

## ARRÜNA SEGUNDO ÑACONOMOSORRTI SAN PABLO ÜMO BAMA TESALONICENSES

*Arrti Pablo ichepe bama icumpañeruturrti maconomonoma ümo bama au Tesalónica*

<sup>1</sup> Arrüñü Pablo yaca auna ichepeti Silvano y arrti Timoteo. Supaconomoca tanu ümo bama suisaruquitaqui au manu pueblurrü Tesalónica, bama icocoromati Tuparrü naqui Uyaü y arrti Señor Jesucristo. <sup>2</sup> Tari abaca au nigraciarrti Bae Tuparrü. Taiquiiana urria nabaca uiti y uiti Señor Jesucristo.

*Yacurrtaarrti Tuparrü ñana, arrtü cuati tato Cristo*

<sup>3</sup> Masaruquitaqui, tiene que supachampienca nantarrai ümoti Tuparrü autacu. Urria arrtü sopisamute arrüna sane, itopiqui chauqui tütusio nurria arrüna napacoconauca ümoti Tuparrü y tacane ito naucuasürücü aumeampatoe. <sup>4</sup> Tarucu suipucünuncu, sane nauquiche supanitaca ümo bama icocoromati Jesús au nanaiñantai. Suburapoi arrüna napasamucu tairri ñome ba taquisürücüca y arrüna apicocota nurarri Tuparrü, champü nümoche aboi arrtü tüboricoma aume. <sup>5</sup> Ui arrüna sane tusio que arrti Bae Tuparrü bacurrtarati ñana ñemanauncurratoe. Ui arrüna nautaqisürücü manrrü urria napapanaunca ümoti Tuparrü, itopiqui ñana yasuriuruti año au napese auna cauta ane nüriacarrti.

<sup>6</sup> Sane nauquiche urria ümoti Tuparrü nauqui acheti itaqisürücüboma bama bacheboma ito taquisürücürü aume. <sup>7</sup> Ñemanauntu, arraño autaqisürüca icu na cürü, pero ñana ane napacansaca suichepe, arrtü cuati tato Señor Jesús auqui napese. Cuati eana nonco pese, aübu bama nesarri angelerrü tarucu nüriacarrüma uiti.

<sup>8</sup> Cuati acheti carrticurrü ümo bama chisuputaramatipü Tuparrü y ümo bama chirranrrüpüma asuriuma arrüna omirria manitacarrü icütüpüti Señor Jesús. <sup>9</sup> Tonema bama champü nitacüru nitaquisürücürüma au infierno. Penecoma iche pünanaquiti Tuparrü y pünanaqui nanentacarri y nicusüurrti. <sup>10</sup> Sane pasao, arrtü cuati tato Jesús au manu nanenese ensümunu. Pero arrübama icocoromati cütobüsoma uiti, iñanaunumati. Arraño masaruquitaqui apicocota ito arrüna suburapoi aucutanu ausucarü.

<sup>11</sup> Sane nauquiche nantarrai supanquiua pünanaquiti Tuparrü, nauqui urria napapanauncu isucarüti, itopiqui chauqui titaesümunuti año eanaqui nomünantü. Supanquiua ito pünanaquiti, tapü tacürusu naurrianca apisamune arrüna urria. Arrtü urria napacoconauca ümoti Tuparrü, urria ito arrüna apisamute. <sup>12</sup> Anaunrrü caüma nürirrti Señor Jesucristo ui nausüboriqui. Y arrtito macumananaunrrti aume. Nanaiña pasao arrüna sane ui nigraciarrti Tuparrü y nigraciarrtito Señor Jesucristo.

## 2

### *Cuatati ñana maniqui ñoñünrrü tarucu nomünantü uiti*

<sup>1</sup> Caüma suburapoi ausucarü arrüna niyequirrti tato auqui napese Señor Jesucristo y arrüna noyoberabaca ñana cümenuti. <sup>2</sup> Supanquiua amopünanaqui bama susaruquitaqui, tapü apiñocota arrüna urria napapensaca, tapü aucütobüca, arrtü amoncoi nura bama namatü:

—Chauqui tiñatai manu nanenese ensümunu, tiñataiti tato Jesús.

Pero mapancarrtai. Amasasai nurria, supiya aboma bama namatü, que torrio ümoma arrüna manitacarrü uiti Espíritu Santo. Aboma ito bama namatü:

—Iñatai suiñemo ñaconomosorrti Pablo.

Aboma ito maquiataca namatü oncoimia arrüna sane soboi. Pero tapü apicocota. <sup>3</sup> Tapü apichücaño ñome arrüba sane manitacaca. Arrtü túsaimia manu nanenese ensümunu, primero tiene que atüborimia macrirrtianuca ümoti Tuparrü icu na cürrü, y auqui caüma cuatito maniqui ñoñünrrü ane yarusürürü nomünantü uiti. Tonenti naqui uiche ñarrio nanaiña arrüna ane icu na cürrü. <sup>4</sup> Arrti tüboricoti ümoti Tuparrü y ümo namanaiña bama icocoromati. Hasta querrtü iyebomo uiti atümoti au niporrti Tuparrü, tacanarrtü Tuparrti.

<sup>5</sup> Apaquionsaño, nantarrtai surapoi ausucarü arrüna sane, nauquiche anancañünqui abarrüpecu. <sup>6</sup> Sane nauquiche tütusio aume itopiquiche chücuatipü arrüna tiemporrü. Pero cuati ñana au manu tiemporrü ensümunu ümoti. <sup>7</sup> Arrti tanati batrabacarati icu na cürrü ui arrüna nicusüurrti chomirriampü, pero anecanatai. Pero ñana, arrtü carübo arrüna uiche chichebopü ayeti, <sup>8</sup> auqui caüma batrabacarati, chanecanataiquipü arrüba nomünantü. Pero arrti Señor Jesucristo itabairotiti ui yasucücücürrti, arrtü ñataiti tato icu na cürrü. Auqui caüma ñarrio uiti nanaiña arrüna nisamucurrti chomirriampü. <sup>9</sup> Arrti maniqui ñoñünrrü yarusürürü nomünantü uiti. Cuatati ui yacüpucurrti choborese. Cuati aübu tarucu nüriacarrti, asamuti milagrorrü y señarrü, abu pururrü mapancarrü. <sup>10</sup> Ui arrüna aruqui nanaiña nisamutenti nomünantü tiene que atachemacati ümo bama macrirrtianuca sürobotü au infierno. Tonema bama chirranrrüpüma asuriuma arrüna ñemanauncurratöe nurarrti Tuparrü, arrüna uiche puerurrüpü ataesübuma eanaqui nomünantü. <sup>11</sup> Sane nauquiche arrti Tuparrü chebatai uiti nauqui aicomoma arrüba mapancaca. <sup>12</sup> Sane nauquiche cuatü ñana carrticurrü ümo bama chicocotapü arrüna ñemanauncurratöe manunecatarrü. Arrüma manrrü urria ümoma eana nomünantü.

*Utacümanauncuca uiti Tuparrü na utaesübu eanaqui nomünantü*

<sup>13</sup> Na arrüsomü tiene que supachampienca ümoti Tuparrü autacu, itopiqui aucuasürüca ümoti. Autacümanauncuca uiti auqui ñemonco, nauqui autaesübu eanaqui nomünantü. Sane nauquiche coñocono nausüboriqui uiti Espíritu Santo, y apicocota arrüna ñemanauncurratoe nurarrti. <sup>14</sup> Umo arrüna sane itasuruti año, nauquiche suburapoi ausucarü arrüna nomirria nauqui aye aboi nausüboriqui auna cauta tarucapae nanentacarri Señor Jesús.

<sup>15</sup> Sane nauquiche suisaruquитайqui, apasamu tairri tapü apiñocota arrüna túsopiñununcacaño, arrüna suburapoi aucutano, y arrüna ito supaconomoco aume.

<sup>16</sup> Ucuasürüca ümoti Tuparrü. Masamuñanti usaübu ümo para siempre. Así que barrüperera ümo ba omirria, arrtü torrio oemo uiti itopiqui nigraciarrti. <sup>17</sup> Tari masamuñati abaübu y tari bacheboti aucüsübo, nauqui apisamune y apanita ito arrüba omirria.

### 3

*Apean suichacu*

<sup>1</sup> Supanquiquia amopünanaqui bama suisaruquитайqui, apean ümoti Tuparrü suichacu, nauqui contoatai atusi nurarrti au nanaiñantai soboi, nauqui asuriuma macrirrtianuca aübu nanaiña nipucünuncurrüma, tacana araña tücañe. <sup>2</sup> Aboma sürümanama bama chicocotapüma, aboma ito bama malorrüma, churriampü nisüboriquirrimia. Apanqui pünanaquiti Tuparrü au napeanca suichacu, tapü ane causane uimia suiñemo. <sup>3</sup> Arrti Bae Tuparrü chiñoconotipü año, bachebotito aucüsübo. Bacuirarati autacu, tapü ane causane aume uiti choborese. <sup>4</sup> Somoncatü ümoti Señor, somoncatito aume, nauqui apisamune arrüna supacüpuca aume, caüma y

manrrü taunainqui. <sup>5</sup> Arrti Tuparrü tari yayurarati aume, nauqui acuatito aume, y tapü apatacheca ui naparrüperaca cümenuti Cristo.

*Batrabacacarrü*

<sup>6</sup> Supacüpuca ito aume bama masaruquitaliqui au nürirrti Señor Jesucristo, tapü abasiquia ichepeti naqui aubaruqui naqui chirranrrüpü atrabacati, ni aiñantipü nisüboriquirrti isiu arrüna supanunecaca aume. <sup>7</sup> Apisamuse isiu na supachücoi, tusio aume que supatrabacaca aucutanu auchepe. <sup>8</sup> Supapacaca itobo arrüna subaca. Fuerte nurria supatrabacaca naneneca y tobiquia, tapü ane ümoche apasapara somü. <sup>9</sup> Puerurrtaiipü supanqui sumutuburibo amopünanaqui, pero suirranca nauqui amasarai arrüna urria supapanauncu, nauqui apisamune isiuqui. <sup>10</sup> Tone supacüpucu aume numo amonco somü abarrüpecu: Tapü basoti naqui chübatrabacarapü. <sup>11</sup> Ta somoncoi aboma bama abarrüpecu chirranrrüpüma atrabacama, emarriquiaomantai. <sup>12</sup> Ümo arrümanuma marüquiataca supacüpuca ümoma au nürirrti Señor Jesucristo: Apatrabaca nurria iyo amutuburibo.

<sup>13</sup> Masaruquitaliqui, tapü apatacheca napasamucu arrüna urria. <sup>14</sup> Pero arrtü anati naqui chirranrrüpü aicoco arrüna bacüpucurrü corobo auna, apiñocosorrti, nauqui acüsoti. <sup>15</sup> Pero tapü autüboriquia ümoti, ta apicuanosomocosorrti tacanati aubaruqui.

*Macunusüancacarrü*

<sup>16</sup> Taiquiana urria nabaca uiti Señor enterurrü nausüboriqui, itopiqui uitiatai urria nusaca auna icu na cürrü. Tari anati auchepe.

<sup>17</sup> Arrüñü Pablo nirraquionco tanu aume. Tone nirraconomoso ui niñe, sane ito iconomota nisüri icu nanaiña arrüba bocorobo sobi. <sup>18</sup> Tari icunusüancanati año Señor Jesucristo. Amén.

## **Manitanati Tuparrü New Testament in Chiquitano (BL:cax:Chiquitano)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chiquitano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chiquitano[cax], Bolivia

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Chiquitano

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

